

POESÍA DE NUESTRA AMÉRICA

PANAJACHEL

Adriano de San Martín

*Ella es austriaca
El restaurante suizo
El lago guate/indígena
El vino español
La hierba de Belice
El hotel canadiense
La niebla posmoderna
Las pieles ¿nuestras?*

TU VOZ

Sara Vanégas Coveña

*tu voz ya es una con las roncas voces del océano
lejos muy lejos lo que fue tu agonía y tu
placer. te vas. firme y voluptuosa
y leve. ya otra. ya tú misma
ya solo deseo y agua
divina sombra:
ya olvido*

Adriano de San Martín (Costa Rica, 1958). Escritor costarricense. Poeta, profesor e investigador del Tecnológico de Costa Rica, donde dirigió la revista *FRONTERAS* y el *Encuentro Internacional de Escritores*. Ha sido antologador de poesía y narrativa costarricense y centroamericana y ha participado en múltiples festivales y encuentros de escritores nacionales e internacionales. También escribe teatro y ensayo y colabora con varias publicaciones nacionales y latinoamericanas. Sus libros más recientes son *San José varia* (poesía, 2009) y *Teatro, Comunidad, liberación e interculturalidad. El proyecto teatral de Rafael Murillo Selva-Rendón* (Ensayo, 2011).

Sara Vanégas Coveña (Cuenca, 1950). Escritora ecuatoriana. Universal Ambassador in Universal Peace Circle (Ginebra). Ph.D. en Filología Germánica (Múnich). Magíster en Docencia Universitaria (Cuenca). Profesora de Lengua y Literatura Española (Madrid). Docente-investigadora de la Universidad del Azuay. Premio Nacional de Poesía Jorge Carrera A., 2000 y 2004. Diploma de Excelencia (2010) y Premio Hoja de Encina (2001). Mención Especial de Pegaso Editores, Rosario, 2000. Ha publicado poemarios, antologías, una novelita, diccionario de autores ecuatorianos. Poemas traducidos al inglés, alemán, francés, italiano, portugués.

VÍSPERAS

Ulises Varsovia

*Tal vez baje desde su morada,
y toque con sus dedos cálidos
mis mejillas, mi frente, mis labios,
mi corazón tan tembloroso
bajo el asedio de mordeduras,
de tanta ponzoña sedimentada.*

*Tal vez despierte ahora, tal vez
me escuche gemir en la noche,
y su voz misericordiosa
descienda hasta mi alcoba en brumas,
y endulce mi oído cantando
la misma, la misma melodía
que en mi infancia, lejos en el tiempo.*

*Tal vez me escuche, tal vez sienta
mis pisadas rondar en torno
de las horas, de las campanas,
de mí mismo sin encontrarme.*

*Y si ahora gritara, y si ahora
elevara mi voz a los cielos,
y si ahora mi dolor humano
rugiera como una fiera herida,
¿me escucharía desde su morada,
despertaría de sus ensueños,
descendería a aplacar mi zozobra?*

*(Sí, tal vez descenderíamos,
tal vez te escucharíamos gemir,
tal vez nos apiadaríamos
de tu dolor humano, hermano).☒*

Ulises Varsovia (Valparaíso, 1949). Poeta chileno, residente en Saint-Gall, Suiza. Entre sus libros, cabe citar: *Jinetes Nocturnos* (1974), *Capitanía del Viento* (1994), *Madre Oceánica, Valparaíso* (1999) y *Ebriedad* (2003). Recientemente se publicó en España su *Antología Esencial y Otros Poemas* (1974-2005) por la Asociación Cultural Myrtos.